



Finding aid

AUSTIN_P07

**Sound recordings collected by
Peter Kenneth Austin, 1975-1976**

ACCESS

Availability of copies

Listening copies are available. Contact the AIATSIS Audiovisual Access Unit by [email](#) to arrange an appointment to listen to the recordings or to order copies.

Restrictions on listening

This collection is open for listening.

Restrictions on use

This collection may only be copied with the permission of Peter Kenneth Austin. Permission must be obtained from Peter Kenneth Austin and the relevant Indigenous individual, family or community for any quotation or publication of this material. Any publication or quotation must be consistent with the *Copyright Act* (1968).

SCOPE AND CONTENT NOTE

Date: 1975-1976

Extent: 5 sound tape reels (ca. 5 hrs.) : analogue, 3 3/4 ips, 2 track, mono ; 5 in field recordings D31-D35 + field tape report sheets + partial transcriptions

Production history

These recordings were collected between 26 May 1975 and 23 June 1976 by linguist and La Trobe University scholar Peter Kenneth Austin and Robert A. Ellis during fieldwork in Farina, Marree, Adelaide and Port Augusta, S.A. Interviewees include Ben Murray, Maudie Lenny, Rosa Warren, Eileen Kemp, Alice Oldfield, Frieda Merrick, Jimmy Russell and May Wilton, who provide vocabulary, narratives and translations in Dhirari, Arabana, Diyari, Kuyani, Wangkangguru and Adnyamathanha. The collection was deposited with AIATSIS on 18 January 1991.

RELATED MATERIAL

Important: before you click on any links in this section, please read our [sensitivity message](#).

A transcript of most of the recordings is held in the AIATSIS Audiovisual Archives, in the relevant documentation folders. For a complete listing of related material held by AIATSIS, consult the Institute's Mura® online catalogue at <http://mura.aiatsis.gov.au>.

ARCHIVIST'S NOTE

Recordings 004003A and 006112A are identical, except at the end of 006112A where there is some new material. This finding aid was compiled from information provided by Peter Kenneth Austin and audition sheets prepared by AIATSIS staff.

ITEM LIST

Archive number	Field recording number	Description
004000A	Field tape D31	Oral history, vocabulary and sentence elicitation in English, Dhirari / Dirari, Arabana / Arabunna and Diyari / Dieri with Ben Murray, Maudie Lenny, Rosa Warren and Eileen Kemp.
004000B	Field tape D32	Oral history, vocabulary and sentence elicitation in Diyari / Dieri and Kuyani / Guyani with Rosa Warren, Eileen Kemp and Alice Oldfield.
004001A 004001B	Field tape D33	Vocabulary and sentence elicitation and translations in Diyari / Dieri, Wangkangurru / Wangganguru and Kuyani / Guyani with Rosa Warren, Eileen Kemp, Frieda Merrick, Jimmy Russell and Alice Oldfield.
004002A 004002B	Field tape D34	Morphology and oral history elicitation in Dhirari / Dirari with Ben Murray.
004003A 006112A	Field tape D35	Story, vocabulary and sentence elicitation in Dhirari / Dirari, Adnyamathanha and Diyari / Dieri with Ben Murray, May Wilton and Rosa Warren.

ITEM DESCRIPTIONS

Field tape D31

Performer/speaker(s):	Ben Murray, Maudie Lenny, Rosa Warren and Eileen Kemp
Personal subject(s):	Mary Dixon, Katherine, Alec, Walter Merrick, Eileen, Rosie Naylor, Rosa, Frieda, Selma, Dr Naylor, Mrs Pearson, Paul Sweeney
Subject keywords:	Language – Linguistics – Vocabulary and grammar; Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives; Health – Treatments – Traditional; History – Genealogy and family history
Language/people:	Dhirari / Dirari, Arabana / Arabunna, Diyari / Dieri
Places:	Farina (NE SA Flinders Ranges SH54-09), Marree (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
AUSTIN_P07-004000A	00:00:00	Oral history in English and Dhirari with Ben Murray – topics include work, travels, languages and hunting.	21 November 1975	Farina, SA
	00:15:23	Oral history elicitation in English and Dhirari with Ben Murray – topics include tools, injuries and land boundaries.	21 November 1975	Farina, SA
	00:27:09	Vocabulary and sentence elicitation in Dhirari with Ben Murray – topics include tastes and water.	21 November 1975	Farina, SA
	00:32:58	Oral history, vocabulary and sentence elicitation in Dhirari with Ben Murray – topics include languages and ancestry.	21 November 1975	Farina, SA
	00:37:59	Language elicitation in Arabana with Maudie Lenny.	22 November 1975	Marree, SA
	00:42:20	Speech elicitation in Diyari with Rosa Warren and Eileen Kemp – topics include pre-European contact, injuries and traditional medicines.	23 November 1975	Marree, SA
	01:04:40	End of field tape D31 and end of AUSTIN_P07-004000A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape D32

Performer/speaker(s):	Rosa Warren, Eileen Kemp and Alice Oldfield
Personal subject(s):	Mick McLean, Patterson, Mr Miller, Old Man Reggles,
Subject keywords:	Language – Linguistics – Vocabulary and grammar; Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives; Health – Treatments – Traditional; Stories and motifs – Clever people
Language/people:	Diyari / Dieri, Kuyani / Guyani
Places:	Marree (NE SA SH54-05), Copley (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
AUSTIN_P07-004000B	00:00:00	Speech elicitation in Diyari with Rosa Warren and Eileen Kemp – topics include traditional healing and children..	23 November 1975	Marree, SA
	00:18:14	Oral history and vocabulary elicitation in Kuyani with Alice Oldfield – topics include modern life, health and body parts.	23 November 1975	Marree, SA
	00:31:42	Vocabulary, sentence and oral history elicitation in Kuyani with Alice Oldfield – topics include body parts, water and recollections of childhood and past travels.	23 November 1975	Marree, SA
	00:44:54	Grammar elicitation in Diyari with Rosa Warren – topics include morphology of interrogatives.	23 November 1975	Marree, SA
	00:51:43	Oral history and vocabulary elicitation in Diyari with Rosa Warren – includes a story about a spirit and a clever man and adjectives.	23 November 1975	Marree, SA
	01:03:12	End of field tape D32 and end of AUSTIN_P07-004000B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape D33

Performer/speaker(s):	Rosa Warren, Eileen Kemp, Frieda Merrick, Jimmy Russell and Alice Oldfield
Personal subject(s):	Jackie, Eadie, Russell
Subject keywords:	Language – Linguistics – Vocabulary and grammar; Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives; Language – Vocabulary – Animal names; Language – Translation
Language/people:	Diyari / Dieri, Wangkangurru / Wangganguru, Kuyani / Guyani
Places:	Marree (NE SA SH54-05)
Recording quality:	Fair to good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
AUSTIN_P07-004001A	00:00:00	Untranslated speech elicitation in Diyari with Rosa Warren and Eileen Kemp – topics include children.	23/11/75	Marree, SA
	00:11:06	Oral history and grammar elicitation in Diyari with Frieda Merrick and Jimmy Russell – topics include past events, mythical animals and morphology of interrogatives.	25 November 1975	
	00:20:52	Translation of vocabulary from Wangkangurru to Kuyani with Alice Oldfield – topics include animals and weather.	25 November 1975	Marree, SA
	00:32:35	Translation of vocabulary from Wangkangurru to Kuyani with Alice Oldfield – topics include adjectives, animals, verbs of movement and fire creation.	25 November 1975	Marree, SA
	00:49:38	Translation of vocabulary from Wangkangurru to Kuyani with Alice Oldfield – topics include singing, food and child rearing.	25 November 1975	Marree, SA
	01:03:58	End of AUSTIN_P07-004001A.		
AUSTIN_P07-004001B	00:00:00	Kuyani language elicitation with Alice Oldfield.		
	00:01:03	End of field tape D33 and end of AUSTIN_P07-004001B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape D34

Performer/speaker(s):	Ben Murray
Personal subject(s):	Jimmy Russell
Subject keywords:	Language – Linguistics – Vocabulary and grammar; Language – Linguistics – Language elicitation – Narratives; Language – Linguistics – Grammar and syntax; Race relations – Attitudes
Language/people:	Kuyani / Guyani, Dhirari / Dirari
Places:	Farina (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Good

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
AUSTIN_P07-004002A	00:23:40	Start of side 1 of field tape D34.		
	00:23:40	Morphology elicitation in Dhirari with Ben Murray – topics include imperatives, questions and locations.	27 November 1975	Farina, SA
	00:27:30	Oral history elicitation in Dhirari with Ben Murray – topics include race relations, narratives about camels, horses and the interviewee's travels, and food preparation.	27 November 1975	Farina, SA
	00:31:00	Oral history elicitation in Dhirari with Ben Murray – continuation of above narratives.	27-28 November 1975	Farina, SA
	01:03:40	End of AUSTIN_P07-004002A.		
AUSTIN_P07-004002B	00:00:00	Oral history elicitation in Dhirari with Ben Murray – continuation of above narratives.	28 November 1975	Farina, SA
	00:01:20	End of tape D34 and end of AUSTIN_P07-004002B.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)

Field tape D35

Performer/speaker(s):	Ben Murray, May Wilton and Rosa Warren
Subject keywords:	Language – Linguistics – Vocabulary and grammar; Language – Linguistics – Grammar and syntax – Parts of speech; Food – Preparation; Health – Treatments – Traditional
Language/people:	Dhirari / Dirari, Adnyamathanha
Places:	Farina (NE SA Flinders Ranges SH54-09)
Recording quality:	Good
Notes:	The material on AUSTIN_P07-004003A is also found on AUSTIN_P07-006112A (same timing points apply).

Archive item number	Timing point	Description	Date	Place
AUSTIN_P07-004003A	00:00:00	Narrative in Dhirari with Ben Murray about some cows.	28 November 1975	Farina, SA
	00:02:10	Vocabulary elicitation in Adnyamathanha with May Wilton – topics include traditional medicines, the meaning of certain suffixes, types of land/soil and topography.	26 May 1975	Adelaide, SA
	00:15:27	Vocabulary and culture elicitation in Adnyamathanha with May Wilton – topics include plants, food preparation, insects and dreams.	26 May 1975	Adelaide, SA
	00:21:21	Vocabulary elicitation in Adnyamathanha with May Wilton – topics include bats, the death of family members, weather and food preparation.	26 May 1975	Adelaide, SA
	00:30:08	End of AUSTIN_P07-004003A.		
AUSTIN_P07-006112A	00:30:26	Untranslated language elicitation in Diyari with Rosa Warren.	23 June 1976	Port Augusta, SA
	00:31:46	End field tape D35 and end of AUSTIN_P07-006112A.		

[RETURN TO ITEM LIST](#)